

TEMA 2: NATURALISMO

MODELOS DE RESPUESTAS A TAREAS

MODELOS DE RESPUESTAS A TAREA 1

1. Identifica las ideas plasmadas en el fragmento de *El arte. Sus leyes y su naturaleza* que están relacionadas con el trasfondo científico-filosófico-intelectual del Naturalismo.

-interpretación y comprensión científica de la realidad (empleo de una fórmula matemática para definir el arte)

-influencia del positivismo y empirismo: realidad es lo empíricamente observable

-arte como una misión científica y objetiva: reproducción de realidad con el mejor material posible

2. Responde a las siguientes preguntas buscando la información en el fragmento:

1. ¿Qué fórmula emplea Holz para definir el arte?

Arte= naturalismo-X

2. ¿Cómo entiende Holz la labor del artista?

Como la de un científico, como un químico trabajando en el laboratorio

3. ¿Cómo entiendes la fórmula que define el arte y la incógnita x? ¿En qué consiste la incógnita x?

X está explicada como el material que el artista utiliza para reproducir la naturaleza. Cuanto más idónea sea el material empleado, más pequeña será esa X y de mejor calidad será la obra de arte, puesto que más próximo estará a la naturaleza

4. ¿Qué se excluye en el proceso creativo artístico según estos principios formulados por Holz?

La subjetividad, la inspiración tal como la formulaban los Románticos

MODELOS DE RESPUESTAS A TAREA 2

Relaciona el poema "Ihr Dach stieß fast bis an die Sterne" (de *Phantasia I*, 1898-1899) de **ARNO HOLZ (1863-1929)** con el Naturalismo siguiendo los pasos que se proponen:

1. Analiza los aspectos formales y temáticos siguiendo la metodología propuesta en la sección de materiales de estudio.

1. Análisis de la forma

1.1. Métrica

CORRIENTES, TEMAS Y OBRAS EN LA LITERATURA ALEMANA DEL KAISERREICH

Garbiñe Iztueta



Se trata de dos estrofas de 8 versos, donde encuentra un patrón regular de rima cruzada ABABCD, tanto consonante (Sterne-Kaserne) como asonante (Fabrik-Musik).

1.2. Morfosintaxis

Morfología: se encuentran a partes iguales aproximadamente sustantivos concretos y verbos en general de acción, apenas adjetivos. El fragmento de poema es descriptivo, presentándose la descripción mediante objetos en acción.

Se trata de una descripción dinámica y concreta con efecto de neutralidad y objetividad al renunciar al uso de adjetivos.

Sintaxis: los versos coinciden con una unidad sintáctica autónoma, por ejemplo casi en todos los casos la unidad del verso coincide con una proposición u oración, por lo que cada verso coincide con una imagen autónoma. En el primer párrafo se advierte además una repetición de la secuencia CC de Lugar-verbo-sujeto, lo que refuerza el ritmo del poema por una parte y por otra parte destaca el papel primordial del espacio en el poema, pues la descripción se realiza situando en primer lugar espacialmente los objetos descritos.

Predominan las oraciones simples, frecuentemente unidas por coma. El lector establece las conexiones entre las oraciones de forma autónoma, sin que la voz poética organice jerárquicamente las oraciones.

1.3. Nivel semántico

Se pueden detectar en el poema los siguientes campos semánticos:

-partes de un edificio: Dach, Hof, Keller, parterre, Stockwerk

-tipos de edificio representantes de la industrialización de época de Kaiserreich: Mietskaserne, Fabrik, Quartier

-bebidas alcohólicas: Branntwein, Grog, Bier

-ruidos y movimientos rítmicos: stampfte

-miseria: Ratte, Vorstandselend, verlassen, arm

-espiritualidad o trascendencia o irracionalidad: Sterne, fieberte, Gott, Sohn Nazareth, Träume

-Literatura: schrieb, Gedichte

Con ello podemos ver que encontramos por una parte elementos que hacen alusión a la luz, relacionado con lo trascendental, más abstracto (relacionado con el papel del artista

CORRIENTES, TEMAS Y OBRAS EN LA LITERATURA ALEMANA DEL KAISERREICH

Garbiñe Iztueta



crítico y reflexivo respecto a lo que sucede a su alrededor) y por otra parte elementos muy concretos y materiales que hacen alusión a las sombras (los aspectos más negativos de la industrialización, mecanización, hacinamiento de la clase más baja en la época)

1.4. Recursos destacables

Se destaca el carácter visual del poema, a través de imágenes muy concretas como la fábrica, la rata y las bebidas alcohólicas, por ejemplo, se está haciendo alusión de forma metonímica a realidades amplias y conceptos más abstractos como la industrialización, las pobres condiciones higiénicas, el gran problema social del alcoholismo. De este modo logra un autor naturalista, que por definición se centra en recopilar y plasmar lo meramente empírico, mediante este poema tan visual y concreto, hacer alusión a realidades sociales generales y conceptos abstractos.

2. Análisis del contenido

2.1. Estructura del contenido

Se puede identificar la siguiente estructura de contenido:

1. primera estrofa: una descripción de un edificio, por tanto, el concepto de espacio tiene relevancia primordial, de acuerdo además con los principios de la teoría del entorno, tal como se expone en el apartado...

Dentro de la primera estrofa se puede observar que la descripción sigue por una parte un movimiento de ascenso-descenso, enfocando en primer lugar hacia el tejado y llegando hasta el sótano, y por otra parte un movimiento de exterior a interior, enfocando desde fuera en el primer verso hasta llegar al interior del sótano, para en el verso final ofrecer de nuevo una visión general.

2. segunda estrofa: se introduce la figura del hombre soñador que escribe por las noches, en alusión quizá a la figura del escritor. Según la teoría del entorno, la información previa sobre el espacio ha ofrecido al lector de forma objetiva y empírica los datos necesarios para caracterizar a esta figura, por tanto nos ha ofrecido información para su configuración psicológica. En esta segunda estrofa se alternan tanto informaciones concretas y empíricas referentes al espacio en el que vive o malvive y otras referencias más abstractas e irracionales que incluyen una dimensión además subjetiva al contenido. Esta figura, por tanto, queda teñida también por una dimensión subjetiva, irracional, trascendente.

2.2. Motivos y tema(s)

CORRIENTES, TEMAS Y OBRAS EN LA LITERATURA ALEMANA DEL *KAISERREICH*

Garbiñe Iztueta



Los motivos relacionados con los campos semánticos identificados pueden estar relacionados con los problemas acarreados por la industrialización de la época del *Kaiserreich*:

- espacios relacionados con la industrialización
- condiciones insalubres: ruido, suciedad
- alcoholismo

Asimismo encontramos el motivo de la creación literaria como intento de cambiar la realidad

Con todo ello, el tema o temas del poema pueden ser formulados como la miseria como consecuencia de la industrialización del *Kaiserreich*, o como el papel del artista ante las consecuencias de la industrialización del *Kaiserreich*

2.3.Voz poética

La voz poética se sitúa fuera del universo poético, parece situarse por encima de la figura del escritor presentada en la segunda estrofa, pues parece conocer sus sentimientos a juzgar por las comparaciones que formula. La visión permanece objetiva en la descripción del espacio en la primera estrofa, mientras que en la segunda el tono es más subjetivo, con palabras de mayor abstracción. Se capta un tono pesimista, al presentar al escritor como inferioridad de condiciones respecto a la dinámica del mundo, al compararlo al Mesías abandonado por Dios.

2. Señala los aspectos naturalistas que consideres importantes tanto en la forma como en el contenido en el poema.

Forma: descripción concreta, objetiva del espacio, versos que concuerdan con una imagen (compone un poema muy visual y directo), parataxis que no jerarquiza la información, por lo que se mantiene fiel a una observación objetiva de la realidad, alusión directa a problemas de la sociedad de la época (consecuencias de industrialización, malas condiciones de vida, alcoholismo, suciedad, miseria), predominio del espacio como presentación de la realidad y el perfil psicológico de las figuras literarias (relación con teoría del entorno)

Contenido: motivos relacionados con las sombras de la época y la visión crítica sobre la sociedad

3. Identifica ejemplos concretos que muestren la relación entre el poema y la información sobre el contexto histórico-social, el trasfondo filosófico e intelectual y los

CORRIENTES, TEMAS Y OBRAS EN LA LITERATURA ALEMANA DEL KAISERREICH

Garbiñe Iztueta



principios artísticos naturalistas plasmados por Arno Holz en *El arte. Sus leyes y su naturaleza*.

-existe una relación directa entre el poema y la realidad inmediata del Kaiserreich que plasma: referencias al ruido de la fábrica, a los patios de las Mietskaserne como edificio típico de las clases bajas y proletarias de la época, la visibilización explícita del alcohol

-poema de carácter muy visual y concreto está estrechamente relacionada con el positivismo y empirismo con los que el autor naturalista entiende la realidad y el arte.

-teoría del entorno plasmada en el protagonismo de las descripciones de los espacios

-caracterización de la figura de la segunda estrofa se enmarca también en la concepción de los autores naturalistas sobre la función de la literatura y de los escritores: observar de primera mano la realidad social y reflejar fielmente, objetivamente, científicamente las problemáticas

CORRIENTES, TEMAS Y OBRAS EN LA LITERATURA ALEMANA DEL KAISERREICH

Garbiñe Iztueta



MODELOS DE RESPUESTAS A TAREA 3

Relaciona el poema “Die Nacht verinnt, der Morgen dämmert“ (de *Phantasia III*) con el Naturalismo siguiendo los pasos que se proponen:

1. Analiza los aspectos formales y temáticos siguiendo la metodología propuesta en la sección de materiales de estudio.

1. Análisis de la forma

1.1. Métrica

Estrofas de 9 versos con esquema ABABCDCCD, combinando rima consonante y asonante

1.2. Morfosintaxis

Morfología: presencia mayoritaria de sustantivos concretos con excepción de unos pocos sustantivos abstractos como Traumgott, Elend, Noth, etc. y verbos dinámicos que indican movimientos o ruidos repetitivos desagradables. Se trata de un poema descriptivo concreto del inicio del día en un contexto concreto, especialmente en la primera estrofa, antes de introducir en la segunda estrofa figuras humanas como la segunda persona “tú” en representación de “Volk” y su situación de miseria frente a la vida de lujo del Dandy.

Sintaxis: los versos coinciden con una unidad sintáctica autónoma, por ejemplo casi en todos los casos la unidad del verso coincide con una proposición u oración, por lo que cada verso coincide con una imagen autónoma. Destaca en la primera estrofa el papel primordial de la localización del momento exacto del inicio del día (varios versos empiezan por Die Nacht) con el protagonismo del espacio (otros versos empiezan con una alusión al lugar: vom Hof her, zum Himmel).

Predominan las oraciones simples, frecuentemente unidas por coma. El lector establece las conexiones entre las oraciones de forma autónoma, sin que la voz poética organice jerárquicamente las oraciones.

1.3. Nivel semántico

Partes del día: die Nacht, der Tag, der Morgen

Partes y tipos de edificio: Hof, Schloss, Gerüst

Cuerpo: Augen, Schläfe, Blut

Verbos/sustantivos de ruidos/movimientos repetitivos desagradables: Gequick, zermetternd, walken, stampfen, pochen, hämmern

CORRIENTES, TEMAS Y OBRAS EN LA LITERATURA ALEMANA DEL KAISERREICH

Garbiñe Iztueta



Verbos de movimiento de un cuerpo: ducken, zittern, zucken, winden

Fábrica: Fabrik

Tipologías sociales de personas/partes de una sociedad: Volk, Dandy, Dirne

1.4. Recursos destacables

Destaca quizá la descripción precisa del momento del alba, en un principio de efecto neutral y objetivo con el uso de la personificación mediante la imagen del alba como la apertura de ojos de un ser vivo.

En la segunda estrofa se transmite el sufrimiento del pueblo, lejos de los datos empíricos y concretos, en mayor medida mediante la metáfora del pueblo convertido en un animal que se retuerce en el arroyo, en el barro para sobrevivir, y que vive en un almacén/en una estructura hecha de sangre.

2. Análisis del contenido

2.1. Estructura del contenido

Se detecta una organización de la información según los presupuestos naturalistas, según los cuales al inicio del poema se sitúa al lector en el espacio y momento (descripción del momento del alba en el entorno de la industrialización), para posteriormente introducir a las figuras: en este caso en la segunda estrofa hallamos un “yo” que se dirige a la segunda persona “tú” en representación del pueblo. Con ello la segunda estrofa alude más allá de la descripción a una reflexión, apreciación desde el punto de vista del yo poético.

2.2. Motivos y tema(s)

Mediante los campos semánticos señalados se muestra el contraste entre el inicio del día en la clase baja (Volk) y en la vida de la burguesía (Dandy).

Se incide en la miseria del pueblo mediante los motivos del ruido constante y dañino y la presencia de la sangre, además de la acción del embrutecimiento denigrante para combatir el hambre y de la representación de las condiciones de vivienda del pueblo como “estructura/armazón de sangre”. Mientras tanto, se opone a esta realidad miserable del pueblo el inicio del día del dandy en su carruaje, despidiendo a la ramera y yendo a descansar a su castillo.

Con todo ello, el tema general puede ser formulado como la miseria del pueblo frente al lujo (e inmoralidad en alusión a la ramera?) de la burguesía.

CORRIENTES, TEMAS Y OBRAS EN LA LITERATURA ALEMANA DEL KAISERREICH

Garbiñe Iztueta



2.3.Voz poética

La voz poética se mantiene oculta en la primera estrofa, para mostrarse claramente en la segunda estrofa, como un “yo” que se comunica directamente con un “tú” explícitamente identificada como “el pueblo”. La voz poética se muestra explícitamente reflexiva (pienso) y plasma su compasión y emotividad hacia el pueblo que sufre mediante exclamaciones.

Por el uso del término “Elend, miseria”, las imágenes de la miseria que cada día despierta al amanecer y las metáforas del pueblo arrastrándose en el arroyo por un trozo de pan cada día y su vida en una casa/construcción hecha con su sangre se palpa un dramatismo y visualidad que incide en el sufrimiento, sin que podamos apreciar una propuesta de solución en estas dos estrofas.

2. Señala los aspectos naturalistas que consideres importantes tanto en la forma como en el contenido en el poema.

El poema se inicia con una descripción concreta, neutral de un momento y un lugar específico, con incidencia en la imagen de la fábrica y su dañino ruido. El término Elend, miseria aparece unida a la vida del pueblo. Los términos empleados en la descripción son muy visuales y concretos, la sintaxis simple y no jerarquizante, obedeciendo a los principios naturalistas de plasmar la realidad a modo de un científico, que observa y describe objetivamente la realidad, sin interpretarla. El lector tiene la función de aplicar su propio criterio para interpretar esa realidad. Los campos semánticos hacen alusión a los motivos típicos del naturalismo: industrialización, consecuencias de la misma, sufrimiento (físico y psicológico) del pueblo y desigualdades sociales (mediante presentación del mismo momento del día en la vida de la burguesía).

La industrialización se encuentra en el poema unida a la miseria de la clase baja, una preocupación de los autores naturalistas. Esta preocupación e implicación del escritor naturalista se aprecia en la explicitación del yo en la segunda estrofa como un yo reflexivo y compasivo respecto al pueblo, con una carga de subjetividad, y en comunicación directa con ese tú que es el pueblo.

3. ¿Se puede afirmar que el poema lanza una crítica social? ¿Por qué? ¿Cómo encaja ello con los presupuestos estéticos y éticos del naturalismo?

La insistencia en el sufrimiento del pueblo frente a la imagen superficial del dandy volviendo al amanecer al castillo en su carruaje tras su noche con la ramera puede ser claramente interpretada como una crítica plasmada mediante el contraste de dos realidades opuestas. La voz poética expresa su compasión por el pueblo, en cambio no formula directamente su condena hacia la burguesía, más bien expone dos realidades de tal forma que el lector capte y desarrolle la crítica.

CORRIENTES, TEMAS Y OBRAS EN LA LITERATURA ALEMANA DEL KAISERREICH

Garbiñe Iztueta



MODELOS DE RESPUESTAS A TAREA 4

1. Recopila datos sobre la biografía e identidad de Bjarne B. Holmsen, su relación con los autores naturalistas alemanes y su papel en el naturalismo alemán. Para ello puedes consultar *Descriptive Translation Studies and Beyond* de Gideon Toury, Tel Aviv University 1995, 47-50.

Se trata de un nombre ficticio ideado por Holz y Schlaf y a quien ante el público Holz y Schlaf presentaron como escritor escandinavo autor de *Papa Hamlet*. Holz y Schlaf se presentaron como traductores de la obra. Pronto se descubrió que se trataba de un nombre ficticio, y que realmente ambos autores alemanes habían creado en equipo los tres relatos de *Papa Hamlet*.

2. Señala los rasgos formales y temáticos naturalistas en el fragmento.

Forma

Lenguaje muy directo, objetivo, concreto, oraciones simples sin nexos sintácticos de unión, estilo directo libre en los diálogos

Se trata de una narración muy sucinta de acciones y movimientos situados en un lugar concreto, sin ofrecer información sobre los personajes. Con la información que el lector recibe sobre el espacio, movimientos y acciones de los personajes y los diálogos en el estilo más fiel a la realidad (estilo directo libre), el lector construye ese mundo ficcional por sí mismo.

Existe una gran similitud con una escena de teatro. Realmente una contribución de los escritores naturalistas consistió en desafiar las convenciones literarias del momento, en romper con las fronteras entre la narración y el drama.

Asimismo algunas palabras están sincopadas, como reflejo fiel de la pronunciación real, una novedad en la literatura.

Contenido

La realidad plasmada es una vida en condiciones infames, estrechez de espacio, frío, suciedad... y una mala comunicación entre los dos personajes. Es por tanto, la cara oculta y oscura del *Kaiserreich*.

Además, los personajes de una clase tan baja nunca habían estado tan presentes en la literatura como en el naturalismo. Todo ello está relacionado con la ruptura de las convenciones protagonizada por los naturalistas.